

No. 26664

AUSTRALIA
and
FRANCE

**Scientific and Technological Agreement. Signed at Sydney
on 24 October 1988**

*Authentic texts: English and French.
Registered by Australia on 8 June 1989.*

AUSTRALIE
et
FRANCE

**Accord de coopération scientifique et technique. Signé à
Sydney le 24 octobre 1988**

*Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par l'Australie le 8 juin 1989.*

SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA AND THE GOVERN- MENT OF THE FRENCH REPUBLIC

The Government of Australia and the Government of the French Republic (hereinafter called the Contracting Parties),

Noting the mutually beneficial relations established in the spheres of science and technology between various organisations of both countries,

Prompted by the desire to facilitate and develop these relations,

Desirous of developing the provisions of a scientific and technological nature contained in the Cultural Agreement of the 20th of June 1977 between the Government of Australia and the Government of the French Republic² (hereinafter called the Cultural Agreement), and

Convinced that such cooperation will contribute to the reinforcement of the scientific and technological capabilities of both countries, as well as to the development, amongst other objectives, of the potential for economic cooperation which exists between them,

Have agreed as follows:

Article 1. 1. The Contracting Parties shall facilitate and encourage scientific and technological cooperation for peaceful purposes between civilian agencies and organisations responsible for, or engaged in, scientific or technological research in the public and private sectors of each country.

2. To this end, the Contracting Parties shall encourage direct contacts and the conclusion of separate arrangements between these agencies and organisations in both countries, specifying the terms and conditions of the implementation of specific cooperative programs, the procedures to be followed, financial arrangements and other issues pertaining thereto.

Article 2. 1. The Contracting Parties, acting through their respective national authorities responsible for international scientific and technological cooperation, shall determine the principal areas of cooperation and the means of implementing them.

2. In so doing, these authorities shall act in consultation with relevant agencies and organisations specified in Article 1.

3. Co-operation may include joint or coordinated research, joint or coordinated development projects, exchanges and visits, workshops, seminars, access to specialised research facilities, and exchange of information.

Article 3. The Contracting Parties may designate cooperating agencies and organisations for the purpose of implementing particular cooperative programs and projects within the areas determined in accordance with Article 2.

¹ Came into force on 27 April 1989, the date of the last of the notifications (of 30 March and 27 April 1989) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 5.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1158, p. 49.

Article 4. The various arrangements concluded, notably those referred to in Article 1, paragraph 2, will be subject to review every two years according to procedure drawn up by the Contracting Parties within the framework of the Mixed Commission as provided for in Article 12 of the Cultural Agreement.

Article 5. Each Contracting Party shall notify the other in writing of the completion of the necessary constitutional procedures to bring this Agreement into force. This Agreement shall enter into force on the date of the later of these notifications.

Article 6. Either Contracting Party may at any time terminate this Agreement in writing and through the diplomatic channel. The termination shall take effect one hundred and eighty days after receipt of the notification by the other party.

DONE at Sydney on the twenty-fourth day of October, one thousand nine hundred and eighty-eight, in duplicate in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government
of Australia:

[*Signed*]¹

For the Government
of the French Republic:

[*Signed*]²

¹ Signed by John Button.

² Signed by Hubert Curien.

ACCORD¹ DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République Française (ci-après appelés Parties Contractantes) :

Prenant acte des relations mutuellement profitables établies dans les domaines de la science et des technologies entre diverses organisations des deux pays,

Animés du désir de faciliter et de développer ces relations,

Désireux de développer les dispositions d'ordre scientifique et technique contenus dans l'Accord culturel conclu le 20 juin 1977 entre le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de l'Australie² (ci-après appelé Accord culturel),

Convaincus qu'une telle coopération contribuera au renforcement des capacités scientifiques et technologiques des deux pays ainsi qu'au développement, entre autres objectifs, du potentiel de coopération économique existant entre eux,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1. 1. Les Parties Contractantes faciliteront et encourageront les coopérations d'ordre scientifique et technologique dans des buts pacifiques, entre les agences civiles et organisations responsables de, ou engagées dans, la recherche scientifique et technologique, dans les secteurs publics et privés de chaque pays.

2. Dans ce but, elles encourageront les contacts directs et la conclusion d'arrangements particuliers entre ces agences et organisations dans les deux pays, spécifiant les termes et conditions de mise en œuvre de programmes de coopération spécifiques, les procédures à suivre, les dispositions financières et autres problèmes y afférant.

Article 2. 1. Les Parties Contractantes, par l'intermédiaire de leurs instances nationales respectives compétences pour la coopération internationale scientifique et technique détermineront les principaux domaines de coopération et les moyens de leur mis en œuvre.

2. Ce faisant ces instances agiront en consultation avec les agences et organisations concernées désignées à l'article 1.

3. La coopération peut comprendre des recherches conjointes ou coordonnées, et des projets de développement, des échanges et visites, des ateliers, des séminaires, l'accès à des installations de recherche spécialisées, et l'échange d'information.

¹ Entré en vigueur le 27 avril 1989, date de la dernière des notifications (des 30 mars et 27 avril 1989) par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 5.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1158, p. 49.

Article 3. Les Parties Contractantes peuvent désigner des agences de coopération ou organismes dans le but de mettre en place des programmes et des projets de coopération particuliers s'inscrivant dans les domaines définis en accord avec l'article 2.

Article 4. Les différents arrangements conclus, notamment au titre de l'article 1, paragraphe 2, feront l'objet d'une évaluation régulière, d'une périodicité de deux ans, selon un mécanisme mis au point par les Parties Contractantes dans le cadre de la commission mixte prévue à l'article 12 de l'Accord culturel.

Article 5. Chacune des Parties Contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures requises par ses dispositions constitutionnelles pour la mise en valeur du présent Accord. Celui-ci entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications.

Article 6. Chacune des Parties Contractantes pourra à tout moment dénoncer par la voie diplomatique et par écrit le présent Accord. La dénonciation prendra effet 180 jours après réception de cette notification par l'autre Partie.

FAIT à Sidney, le vingt-quatre octobre 1988, en double exemplaire, chacun en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de l'Australie :

[Signé]¹

Pour le Gouvernement
de la République Française :

[Signé]²

¹ Signé par John Button.

² Signé par Hubert Curien.

